

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИ-
КИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫС-
ШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ФИЛОЛОГИИ

«28» августа 2024 г.

Зав. кафедрой

К.ф.н. доцент Турсунова Ф.Р.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине

Практика устной и письменной речи

первого иностранного языка

45.03.02 «Лингвистика»

Уровень подготовки-бакалавриат

Профиль подготовки-Теория и методика преподавания иностранных
языков и культур (английский язык)

Форма обучения – очная

Душанбе 2024 г.

**ПОРТ
ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине **Практика устной и письменной речи**
первого иностранно языка

4 семестр

№ п/ п	Контролируемые разделы, темы.	Формируемые компетенции	Оценочные средства		
			Индикаторы достижения компетенции	Другие оценочные средства	
				Количество тестовых заданий /вопросов к зачету	Вид
1	Unit A. Arrivals, Visits, Talks. Words and word combinations.	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языках	ИУК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	10	Письменный переводы. Тестирование. Устный опрос.
2	Topic: Arrivals, Visits, Talks. Texts pp. 5- Reading newspapers. Russian articles for rendering.	УК-4	ИУК-4.2. Использует информационно-коммуникативные технологии при поиске необходимой информации в	10	Письменные переводы. Устный опрос. Сообщение по теме.

			процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках.		
3	Unit A. Exercises pp.14-16.	УК-4	ИУК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языках.	10	Письменные переводы. Устный опрос. Тестирование.
4	Topic: Arrivals, Visits, Talks. Reading newspapers. Russian articles for rendering.	УК -6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	ИУК-6.1. Применять знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.) для успешного выполнения порученной работы.	10	Письменный перевод. Тестирование. Устный опрос.
5	Unit A. Exercise pp. 18-20.	УК-6	ИУК-6.2. Понимает важность планирования перспективных целей собственной де-	10	Письменные переводы. Сообщение по теме.

			<p>тельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p>		Тестирование.
6	<p>Topic: Arrivals, Visits, Talks. Reading newspapers. Russian articles for rendering.</p>	<p>УК -6</p>	<p>ИУК-6.4. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.</p>	10.	<p>Письменные переводы. Тестирование. Сообщение по теме.</p>
7	<p>Unit B. Topic: Arrivals, Visits, Talks. Words and Word combinations pp. 24-26.</p>	<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования</p>	<p>ИОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p>	10	<p>Письменные переводы. Устный опрос. Тестирование</p>

		изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.			
8	Topic: Arrivals, Visits, Talks. Reading newspapers. Russian articles for rendering.	ОПК-1	ИОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	10	Письменные переводы. Тестирование. Устный опрос.
9	Unit B. Texts pp. 20-24.	ОПК -1	ИОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	10	Письменные переводы. Сообщение по теме. Устный опрос.
10	Unit B. Topic: Arrivals, Visits, Talks. Reading newspapers. Russian articles for rendering.	ОПК -3	ИОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выясняет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному,	10	Письменные переводы. Тестирование. Устный опрос.

			нейтральному и неофициальному регистрам общения. ИОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.			
11		Unit B. Exercises pp. 27-29.	ОПК-3	ИОПК-3.3. Адекватно использует лексикограмматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной	10.	П и с ь м е н н ы е п е р е в о д ы . Т е с т и р о в а

				преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.		Н и е . С о о б щ е н и е п о т е м е .
12	Unit B. Topic: Arrivals, Visits, Talks. Reading newspapers. Russian articles for rendering.	ОПК -4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ИОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	10.	Письменные переводы. Устный опрос. Тестирование.	
13	Unit B. Exercises pp. 28-33.	ОПК-4	ИОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия	10	Письменные переводы. Сообщение по те-	

			ствия, учитывая ценности и представления , присущие культуре изучаемого язык		ме. Устный опрос.
14	Unit B. Topic: Arrivals, Visits, Talks. Reading newspapers. Russian articles for rendering.	ОПК-4	ИОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения , принятые в иноязычном социуме.	10	Письменные переводы. Тестирование. Устный опрос.

Кафедра английской филологии
Билеты рассмотрены и
одобрены на заседании
кафедры «_____» _____ 2024г.
протокол № _____ «_____» _____ 2024г.
Заведующий кафедрой _____
к.ф.н., доцент Турсунова Ф.Р.

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета иностран
ных языков
К.п.н. доцент Саидова Л.В.

МОУ ВО «Российско-Таджикский» (Славянский) университет»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ БИЛЕТЫ К ЗАЧЕТУ

по Практике устной и письменной речи 1 иностранного языка _____
для 45.03.02 «Лингвистика» _____
Уровень подготовки-бакалавриат _____
Профиль подготовки -Теория и методика преподавания _____
иностранных языков (английский язык) _____
Форма обучения – очная _____

Составитель: преп. Ибрагимова Н.
М.

Билет № 1

1. Russian article for rendering.
2. English article for translating.

Билет № 2

1. Russian article for rendering.
2. English article for translation

Примерный перечень английских и русских газетных статей для перевода:

1. Meeting of the Minister of Foreign Affairs with entrepreneurs and businessmen of Malaysia;
2. Bilateral relations of Tajikistan and Spain;
3. Relations of Tajikistan and Uzbekistan;
4. Relations of Tajikistan with Russia;
5. Relations of Tajikistan with Pakistan;
6. Отношения Таджикистана с Белорусией;
7. Отношения Таджикистана с Азербайджаном;

Примерный перечень русских и английских статей для перевода:

1. Signing of a number of laws;
2. Relations of Tajikistan and Saudi Arabia;
3. Respected President of Turkmenistan with an official visit to Abu Dhabi;
4. Iran calls for all-out expansion of Tehran –Baku cooperation;
5. Top-level talks between Tajikistan and Japan;
6. Экстремизм и терроризм в молодежной среде;
7. Отношения Таджикистана с Арменией;
8. Отношения Таджикистана с Грузией.
9. The visit of the President of Tajikistan to China.
10. Top-level talks in Astana between two presidents.
11. The situation in the Middle East.
12. The visit of the President of the US to Israel.
13. The relations between Russia and West Europe.

Перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Проверка письменных переводов	Письменные упражнения позволяют проверить уровень подготовки к практическому занятию всех обучающихся в группе, при этом оставляя достаточно учебного времени для иных форм педагогической деятельности.	Translate extracts from the texts, sentences using active vocabulary, paraphrase word combinations
2	Тестирование	Тестирование – удовлетворяющая критериям исследования эмпирико-аналитическая процедура оценок освоения компетенций студентами.	Written tests.
4.	Устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимися на темы, связанные с изучаемой дисциплиной и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Texts, active vocabulary, articles for rendering and retelling.
5.	Сообщение по теме	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Some topical issues of the current events.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ ДЛЯ ТЕСТИРОВАНИЯ И ПЕРЕВОДА

**по дисциплине «Практика устной и письменной речи
первого иностранного языка»**

Вариант I

Задание I. Translate the following extract.

Approaching Malta Street, Soho, and the Restaurant Bretagne where Annette would be drooping her pretty shoulders over her accounts, Soames thought with wonder of those seven years at Brighton. How had he managed to go on so long in that town devoid of the scent of sweetpeas, where he had not even space to put his treasures? True, those had been years with no time at all for looking at them – years of almost passionate money-making, during which Forsyte, Bustard and Forsyte had become solicitors to more limited Companies than they could properly attend to. Up to the City of a morning in a Pullman car, down from the City of an evening in a Pullman car. Law papers again after dinner, then the sleep of the tired, and up again next morning.

The Sunday visit to his family to Lane Park, to Timothy's and to Green Street; the occasional visits elsewhere had seemed to him as necessary to health as sea air on week days. Even since his migration to Mapledurham he had maintained those habits until – he had known Annette.

Задание 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. По мнению Международного института стратегических исследований проблема глобализации непосредственно связана с возможностями международных организаций обеспечить стабильность и безопасность в мире.
2. В современных условиях обеспечение безопасности зависит от нахождения способа координации политики разных стран на мировом уровне с целью обнаружения возникающих очагов опасности. При этом могут быть задействованы новые международные институты и новые методы.
3. Скорость, с которой информация и деньги пересекают государственные границы, неизбежно подрывает способность правительства управлять страной: принимаются тысячи финансовых решений, связанных с инвестициями в частный сектор, приводящих к непредсказуемому (внезапному) перемещению капитала и падению цен.
4. Распространение новых технологий (но-хау) и способность производить современные виды оружия существенно увеличили угрозу безопасности во всем мире.
5. Все больше число стран разрабатывает и выпускает ядерное, химическое и бактериологическое оружие, для которого они вполне могут найти место на коммерческом рынке.

Задание 3.

What do the words “aim, goal, purpose” have in common and how do they differ? Make up sentences with these words.

Вариант II

Задание 1. Translate the following extract.

Jon’s first two years there passed pleasantly. The fathers of all the boys were money-kings and John spent his summers visiting at fashionable resorts. While he was very fond of all the boys he visited, their fathers struck him as being much of a piece, and in his boyish way he often wondered at their exceeding sameness. When he told them where his home was they would ask jovially “Pretty hot down there?” and John would muster a faint smile and answer, “It certainly is”. His response would have been heartier had they not all made this joke – at best varying it with, “Is it hot enough for you down there?” which he hated just as much.

In the middle of his second year at school, a quiet, handsome boy named Percy Washington had been put in John’s room. This newcomer was pleasant in his manner and exceedingly well dressed even for St. Midas’, but for some reason he kept aloof from the other boys.

Задание 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. В будущей Европе все больше полномочий и ответственности передается регионам.
2. Свидетельством предстоящих перемен является мир спорта, где у болельщиков все больший интерес проявляется к соревнованиям, которых речь идет об успехах всего европейского континента в целом. К таким соревнованиям относится, например, чемпионат мира по футболу.
3. Признание многообразия в единстве является условием успешного развития европейских стран в будущем.
4. Препятствием на пути укрепления Европы является неопределенность, связанная с её географическим положением. Как быстро растущий ребенок, Европа не знает, где ограничивается её пространство. Этим подчас объясняется её неуклюжесть.
5. Необходимость пересмотра понятий суверенитета и национальной самобытности при отсутствии четкого представления о своих географических пределах будет определять дальнейшее развитие Европейского союза.

Задание 3.

What is the English for “понятие”? Make up sentences with its English equivalents.

Вариант III

Задание 1. Translate the following extract.

Lord Mountdrago had many good qualities. He had intelligence and industry. He was widely travelled, and spoke several languages fluently. From early he had specialized in foreign affairs, and had conscientiously made himself acquainted with the political and economic circumstances of other countries. He had courage, insight and determination. He was a good speaker, both on the platform and in the House, clear, precise and often witty. He was a brilliant debater and his gift of repartee was celebrated. He had a fine presence: he was a tall handsome man, rather bald and somewhat too stout, but this gave him solidity and an air of maturity that were of service to him. As a young man he had been something of an athlete and had rowed in the Oxford boat, and he was known to be one of the best shots on England. At 24 he had married a girl of eighteen whose father was a duke and her mother a great American heiress, so that she had both position and wealth, and by her he had had two sons. For several years they had lived privately apart, but in public united, so that appearances were saved and no other attachment on either side had given the gossips occasion to whisper.

Задание 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Комиссия ООН по правам человека подверглась критике за чрезмерное внимание к политическим вопросам вместо принятия конкретных мер по борьбе с нарушениями прав человека.
2. Было также отмечено, что комиссия игнорировала случаи грубого нарушения прав человека в Алжире и Китае.
3. Алжир заявил о неприемлемости попыток вмешательства в свои внутренние дела. Речь идет об обвинениях в адрес страны, в которой во время столкновений с 1992 года погибло более 65 тысяч человек.
4. Ранее Комиссия приняла ряд резолюций, осуждающих убийства и другие нарушения прав человека в Афганистане, Конго, бывшей Югославии и ряде других стран.
5. На так давно отмечалось пятидесятилетие со дня создания Комиссии по правам человека. Среди её достижений можно упомянуть и резолюцию по защите прав тех лиц, которые сами выступают в защиту прав других людей.

Задание 3.

What is the meaning of prefix “inter-“ in the words intergovernmental, interdependent? Can you suggest some other words having this prefix? What part of speech is it usually attached to?

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если лексическое и грамматическое оформление предложений правильное, показанное знание активного словаря.
Студент получает 10 баллов;

- оценка «хорошо» выставляется, если студент правильно оформил предложения с точки зрения лексики и грамматики, показал знание активного вокабуляра, но допусти некоторые ошибки в переводе. Студент получает 8 баллов;
 - оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент не совсем грамотно лексически и грамматически оформил предложения, показал неточные знания вокабуляра . Студент получает 5 баллов;
 - оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задания выполнены не полностью, допущено много ошибок в лексическом и грамматическом оформлении предложений, незнание вокабуляра. Студент получает 0 баллов.
-
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если студент допускает минимальное количество ошибок в лексическом и грамматическом оформлении предложений;
 - оценка «не зачтено» выставляется студенту, если в переводе допущено много лексических и грамматических ошибок, показывает незнание вокабуляра.

Составитель преп. Ибрагимова Н. М.

« _____ » _____ 2024 г.

Кафедра английской филологии

Устный опрос

по дисциплине «Практика устной и письменной речи
первого иностранного языка»

Reading Newspapers

Turn to current press materials. Inform of:

1. What delegation paid a visit to our country recently;
2. When the delegation arrived in the country;
3. At whose invitation the delegation visited the country;
4. What kind of visit it was;
5. Who headed the delegation;
6. Who was the delegation welcomed by;
7. Who the delegation had talks to;
8. What problems were discussed during the talks?
9. India's Prime Minister is announced to have accepted an invitation to visit Moscow.
10. At whose invitation did the Vietnamese Prime Minister arrive in Moscow?
11. What visit will the US President pay next month? Who will accompany him during the visit?
12. What important meeting will take place during the forthcoming session of the United Nations General Assembly?

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент полно и аргументированно отвечает по содержанию задания, показал знания активного вокабуляра. Студент получает 10 баллов;
 - оценка «хорошо» студент излагает материал последовательно и правильно, показал знания активного вокабуляра, но допускает 1-2 ошибки. Студент получает 8 баллов;
 - оценка «удовлетворительно» студент не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры. Недостаточные знания вокабуляра. Студент получает 5 баллов;
 - оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если отмечаются недостатки в знании вокабуляра и допускаются ошибки в лексическом и грамматическом оформлении предложений. Студент получает 0 баллов.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если студент самостоятельно работал с лингвистической литературой, проанализировал фактический материал, сделал выводы, показал знание активного вокабуляра;

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если студент не выполнил работу самостоятельно, не проанализировал конкретный языковой материал, не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести примеры, недостаточные знания вокабуляра.

Составитель преп. Ибрагимова Н. М.

**МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Кафедра английской филологии**

ТЕМЫ СООБЩЕНИЙ
по дисциплине «Практика устной и письменной речи первого
иностранного языка

Тематика сообщений

1. How did the UN Secretary general assess the situation in the Middle East?
2. What international organizations are expected to deal with the situation in the Middle East?
3. What did the UN Secretary call for?
4. What is the primary goal of the UN State Secretary 's official visit to the Middle East?
5. Why has the visit of the South African Foreign Secretary to Russia raised concern in the West?
6. What is the visit of Chinese President to Moscow aimed at?
7. / What two historic pacts are the Presidents due to sign?
8. What problems is the Head of Vietnam expected to discuss with the Russian leaders during his visit to Moscow?

Критерии оценки:

№ п/п	Оцениваемые параметры	Оценка в баллах
1.	Качество доклада (сообщения): - сопровождается иллюстративным материалом; - чётко выстроен; - рассказывается, но не объясняется суть работы; - зачитывается.	3 2 1 0
2.	Использование демонстрационного материала: - автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нём ориентируется; - использовался в докладе, хорошо оформлен, но есть неточности; - представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно.	2 1 0
3.	Качество ответов на вопросы: - даёт полные ответы на все вопросы; - не может чётко на вопросы; - не отвечает на вопросы.	2 1 0

4.	Владение научным и специальным аппаратом:	
	- показано владение аппаратом;	3
	- использованы общенаучные и специальные термины;	2
	- показано владение базовым аппаратом.	1
5.	Чёткость выводов:	
	- полностью характеризует работу;	2
	- имеются, но не доказаны	1
	Итого	12

Оценка «5» - от 10 до 12 баллов

Оценка «4» - от 7 до 9 баллов

Оценка «3» - от 4 до 6 баллов

При количестве баллов менее 4 – рекомендовать учащемуся дополнительно поработать над данным докладом (сообщением).

Составитель: преп. Ибрагимова Н. М.



« 28 » августа 2024г.